

Diese Frist kann jedoch einmal um dreißig Tage verlängert werden. In diesem Fall setzt der Geschäftsführungsausschuss den Minister der Justiz vor Ablauf der ersten Frist über die Gründe, die diese neue Frist rechtfertigen, in Kenntnis. Hat der Geschäftsführungsausschuss nach Ablauf dieser zweiten Frist keinen Vorschlag oder keine Stellungnahme abgegeben, können der König oder der Minister handeln, ohne die Stellungnahme oder den Vorschlag abzuwarten.

§ 2 - Unbeschadet des Artikels 24 § 2 gibt der Kontrollausschuss, der vom Minister der Justiz um eine Stellungnahme zu einem aufgrund des vorliegenden Gesetzes zu ergehenden Ausführungserlass ersucht wird, seine Stellungnahme binnen dreißig Tagen nach dem Antrag ab. Hat der Kontrollausschuss nach Ablauf dieser Frist keine Stellungnahme abgegeben, gilt die Stellungnahme als positiv.

Diese Frist kann jedoch einmal um dreißig Tage verlängert werden. In diesem Fall setzt der Kontrollausschuss den Minister der Justiz vor Ablauf der ersten Frist über die Gründe, die diese neue Frist rechtfertigen, in Kenntnis. Hat der Kontrollausschuss nach Ablauf dieser zweiten Frist keine Stellungnahme abgegeben, gilt die Stellungnahme als positiv.

#### KAPITEL IV — *Schlussbestimmung*

**Art. 30** - Die im Phönix-System verwendeten Protokolle sowie Kommunikations- und Datensicherungsformate beruhen ausschließlich auf offenen Standards.

Unter Standards sind technische Spezifikationen zu verstehen, die ausreichen, um eine Implementierung zu entwickeln, die von einer unabhängigen Standardisierungseinrichtung gebilligt wird.

Unter offenen Standards sind Standards zu verstehen, die unentgeltlich im Internet verfügbar sind und keinerlei rechtlichen Einschränkungen unterliegen, was ihre Verbreitung und Verwendung betrifft.

#### KAPITEL V — *In-Kraft-Treten*

**Art. 31** - Der König bestimmt das Datum des In-Kraft-Tretens der Artikel 6 und 30 des vorliegenden Gesetzes.

Wir fertigen das vorliegende Gesetz aus und ordnen an, dass es mit dem Staatssiegel versehen und durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Nizza, den 10. August 2005

### ALBERT

Von Königs wegen:

Für die Ministerin der Justiz, abwesend,  
Der Minister der Landesverteidigung  
A. FLAHAUT

Mit dem Staatssiegel versehen:

Für die Ministerin der Justiz, abwesend,  
Der Minister der Landesverteidigung  
A. FLAHAUT

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 25 février 2007.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,  
P. DEWAELE

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 25 februari 2007.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,  
P. DEWAELE

#### SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2007 — 1080

[C — 2007/00134]

**25 FEVRIER 2007.** — Arrêté royal établissant la traduction officielle en langue allemande de la loi du 17 novembre 2006 modifiant la loi du 24 janvier 1977 relative à la protection de la santé des consommateurs en ce qui concerne les denrées alimentaires et les autres produits

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, notamment l'article 76, § 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, et § 3, remplacé par la loi du 18 juillet 1990;

Vu le projet de traduction officielle en langue allemande de la loi du 17 novembre 2006 modifiant la loi du 24 janvier 1977 relative à la protection de la santé des consommateurs en ce qui concerne les denrées alimentaires et les autres produits, établi par le Service central de traduction allemande auprès du Commissariat d'arrondissement adjoint à Malmédy;

#### FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2007 — 1080

[C — 2007/00134]

**25 FEBRUARI 2007.** — Koninklijk besluit tot vaststelling van de officiële Duitse vertaling van de wet van 17 november 2006 tot wijziging van de wet van 24 januari 1977 betreffende de bescherming van de gezondheid van de gebruikers op het stuk van de voedingsmiddelen en andere producten

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, inzonderheid op artikel 76, § 1, 1<sup>o</sup>, en § 3, vervangen bij de wet van 18 juli 1990;

Gelet op het ontwerp van officiële Duitse vertaling van de wet van 17 november 2006 tot wijziging van de wet van 24 januari 1977 betreffende de bescherming van de gezondheid van de gebruikers op het stuk van de voedingsmiddelen en andere producten, opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling bij het Adjunct-arrondissementscommissariaat in Malmédy;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Le texte annexé au présent arrêté constitue la traduction officielle en langue allemande de la loi du 17 novembre 2006 modifiant la loi du 24 janvier 1977 relative à la protection de la santé des consommateurs en ce qui concerne les denrées alimentaires et les autres produits.

**Art. 2.** Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 25 février 2007.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,  
P. DEWAEEL

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** De bij dit besluit gevoegde tekst is de officiële Duitse vertaling van de wet van 17 november 2006 tot wijziging van de wet van 24 januari 1977 betreffende de bescherming van de gezondheid van de gebruikers op het stuk van de voedingsmiddelen en andere producten.

**Art. 2.** Onze Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 25 februari 2007.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,  
P. DEWAEEL

Annexe — Bijlage

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST VOLKSGESUNDHEIT,  
SICHERHEIT DER NAHRUNGSMITTELKETTE UND UMWELT

17. NOVEMBER 2006 — Gesetz zur Abänderung des Gesetzes vom 24. Januar 1977  
über den Schutz der Gesundheit der Verbraucher im Bereich der Lebensmittel und anderer Waren

ALBERT II., König der Belgier,  
Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!  
Die Kammern haben das Folgende angenommen und Wir sanktionieren es:

**Artikel 1** - Vorliegendes Gesetz regelt eine in Artikel 78 der Verfassung erwähnte Angelegenheit.

**Art. 2** - In das Gesetz vom 24. Januar 1977 über den Schutz der Gesundheit der Verbraucher im Bereich der Lebensmittel und anderer Waren wird ein Artikel 7bis mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«Art. 7bis - § 1- Unbeschadet der Anwendung der Bestimmungen von Artikel 7 kann der König die zwischen den in § 3 des vorliegenden Artikels erwähnten Vereinigungen getroffenen Vereinbarungen ganz oder teilweise billigen, wenn diese die Förderung eines vernünftigen Konsums von alkoholischen Getränken bezwecken.

§ 2 - Die Bestimmungen der vom König gebilligten Vereinbarungen werden im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht.

§ 3 - Die in § 1 erwähnten Vereinbarungen müssen zumindest getroffen werden mit

1. zwei Berufsvereinigungen, die mindestens 80 % der belgischen Hersteller alkoholischer Getränke vertreten,
2. zwei Vereinigungen, die die Interessen der Verbraucher vertreten,
3. zwei Berufsvereinigungen, die den Horeca-Sektor vertreten und die in der aufgrund des kollektiven Arbeitsabkommens Nr. 58954/CO/302 vom 27. August 2001 eingesetzten Paritätischen Kommission für das Hotelgewerbe vertreten sind.»

Wir fertigen das vorliegende Gesetz aus und ordnen an, dass es mit dem Staatssiegel versehen und durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Brüssel, den 17. November 2006

ALBERT

Von Königs wegen:

Der Minister der Volksgesundheit  
R. DEMOTTE

Mit dem Staatssiegel versehen:

Die Ministerin der Justiz  
Frau L. ONKELINX

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 25 février 2007.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,  
P. DEWAEEL

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 25 februari 2007.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,  
P. DEWAEEL